



# BDC

## Anti-Pollution



LUBRICATES & REDUCES WEAR  
CLEANS DEPOSITS  
INCREASES CETANE RATE



### DIESEL

730120 RR3

**EN BDC** is a complete diesel preventive treatment.  
• Lubricates and reduces wear in the upper part of cylinder (H.F.R.R. test). • Eliminates carbon deposits.  
• Protects against corrosion (ASTM D665) and oxidation (ASTM D2774). • Increases the cetane rate improving combustion and reducing fuel consumption. • Lowers the Limit Filtrability Temperature : used at 1/500 it will give a maximum protection at -30°C (depending on the type of diesel used).

**FR** Le **BDC** est un traitement préventif complet du diesel.  
• Lubrifie et réduit l'usure en haut de cylindre (test H.F.R.R.). • Élimine les dépôts de calamine. • Protège contre la corrosion (ASTM D665) et l'oxydation (ASTM D2774). • Améliore l'indice de cétane pour une meilleure combustion et une réduction de la consommation. • Abaisse la TLF : protection maximale à -30°C (selon le type de carburant utilisé) via un dosage de 1/500.

**NL** **BDC** is een diesel toevoeging met als inzet gebied: het voorkomen van problemen met (rode) diesel.  
• Het smerend vermogen (test H.F.R.R.) neemt sterk toe, slijtage neemt daarbij af. • Het detergerende vermogen (mate van vuil afvoeren): vuil wordt beter afgevoerd.  
• Anti-corrosie (ASTM D665) en anti-oxidatie (ASTM D2774). • Cetaan getal; BDC verhoogt het cetaangetal, verbetert de prestaties, verlaagd brandstofverbruik. • Het anti-vries vermogen; de maximale bescherming van -30°C (afhankelijk van de diesel kwaliteit) wordt bereikt bij een 1/500 verhouding.

**EN : Danger.** May be fatal if swallowed and enters airways. Toxic to aquatic life with long lasting effects. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. Risk of explosion if heated under confinement. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. Avoid release to the environment. IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER, a doctor. Do NOT induce vomiting. Collect spillage. Store locked up. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point. **Contains:** Solvent naphtha (petroleum), heavy arom.; Kerosine; Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% aliphatic hydrocarbons; 5-15% aromatic hydrocarbons.

**FR : Danger.** Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau. Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Éviter le rejet dans l'environnement. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. NE PAS faire vomir. Recueillir le produit répandu. Garder sous clef. Éliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux. **Contient :** Solvant naphtha aromatique lourd (pétrole); Hydrocarbures, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cycliques, <2% aromatiques. ≥30% hydrocarbures aliphatiques; 5-15% hydrocarbures aromatiques.

**NL : Gevaar.** Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terecht komt. Giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken. Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. Voorkom lozing in het milieu. **NA INSLIKKEN:** onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM, een arts raadplegen. **GEEN** braken opwekken. Gelekte/geromste stof opruimen. Achter slot bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar een installatie voor het inzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval. **Bevalt:** Solvent-nafta (cardolie), zwaar aromatisch; Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifatische koolwaterstoffen; 5-15% aromatische koolwaterstoffen.

SADAPS BARDAHL - ZI Tournai Ouest 2 - Rue du Mont des Carliers, 3  
B-7522 TOURNAI BELGIUM - Tel. : +32 69 59 03 60 - www.bardahlfrance.com

#### EN - Instructions for use:

• **Preventive use:** from 0.5 to 1L of BDC for 1000L of diesel.  
• **In the winter :** 2L of BDC for 1000L of diesel. We advise you to treat your diesel before the outside temperature goes under +5°C.

#### FR - Mode d'emploi :

• **Usage préventif :** de 0,5 à 1L de BDC pour 1000L de diesel.  
• **En hiver :** 2L de BDC pour 1000L de diesel. Traiter le diesel avant que la température extérieure ne soit inférieure à +5°C.

#### NL - Gebruiksaanwijzing:

• **Preventief gebruik:** 0,5 tot 1 liter Bardahl BDC op 1000 liter dieselbrandstof.  
• **In de winter:** wordt een mengverhouding van 2 liter op 1000 liter dieselbrandstof geadviseerd. Belangrijk: u dient het toe te voegen boven het vriespunt (minimum +5°C).

#### DE BDC ist eine Dieselkraftstoff komplettbehandlung.

• Schützt vor Verschleiß und schmiert den oberen Zylinderbereich (H.F.R.R.-Test). • Beseitigt Ablagerungen. • Schützt gegen Korrosion (ASTM D665) und Alterungsschutt (ASTM D2774). • Erhöht die Cetanzahl, verbessert die Verbrennung und senkt Kraftstoffverbrauch. • Verbessert die Filtrierbarkeit im Winter: Bei 1 Liter BDC je 500 Liter DK bleibt dieser bis zu -30°C (abhängig von der Art des Kraftstoffs verwendet) verwendbar.

#### FR Il BDC è un trattamento preventivo completo del gasolio.

• Lubrifica e riduzione del usura in alto del cilindro (Test H.F.R.R.). • Elimina i depositi di calamina. • Proteggi contro la corrosione (ASTM D665), e l'ossidazione (ASTM D2774). • Miglioria l'indice di cétane per una migliore combustione e una riduzione del consumo. • Abbassa il TLF: protezione massima a -30°C (secondo il tipo di carburante utilizzato) con un dosaggio di 1/500.

#### DE BDC es un tratamiento preventivo completo del diesel.

• Lubrifica y reduce el desgaste en la parte alta del cilindro (H.F.R.R. test). • Elimina los depósitos de calamina. • Protege contra la corrosión (ASTM D665) y la oxidación (ASTM D2774). • Incrementa el índice de cetano mejorando la combustión y reduciendo el consumo de carburante. • Reduce la temperatura Límite de Filtrabilidad: con un uso de 1:500, el BDC ofrece una protección máxima a -30°C (depende del tipo de diesel utilizado).

**DE : Gefahr.** Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. BEI VERSCHLUCKEN: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM, Arzt anrufen. KEIN Erbrechen herbeiführen. Verschüttete Mengen aufnehmen. Unter Verschluss aufbewahren. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen. **Enthält:** Lösungsmittelnaphtha (Erdöl), schwere aromatische; Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% aliphatische Kohlenwasserstoffe; 5-15% aromatische Kohlenwasserstoffe.

**IT : Pericolo.** Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolature della pelle. Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. Non disperdere nell'ambiente. IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI, un medico. NON provocare il vomito. Raccogliere il materiale fuoriuscito. Conservare sotto chiave. Smaltire il prodotto/ricipiente in punto di raccolta rifiuti speciali o pericolosi. **Contiene:** nafta solvente (petrolio), aromatica pesante; Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% idrocarburi alifatici; 5-15% idrocarburi aromatici.

**ES : Peligro.** Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias. Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel. Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Evitar su liberación al medio ambiente. EN CASO DE INGESTION: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGIA, un médico. NO provocar el vómito. Recoger el vertido. Guardar bajo llave. Eliminar el contenido/el recipiente en una instalación de recogida de residuos peligrosos o especiales. **Contiene:** nafta disolvente (petróleo), fracción aromática pesada; Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% hidrocarburos alifáticos; 5-15% hidrocarburos aromáticos.

SADAPS BARDAHL - ZI Tournai Ouest 2 - Rue du Mont des Carliers, 3  
B-7522 TOURNAI BELGIUM - Tel. : +32 69 59 03 60 - www.bardahlfrance.com

#### DE - Anwendungshinweise:

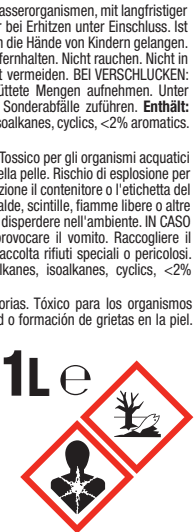
• **Vorbeugend:** 0.5 bis 1 Liter BDC auf 1000 Liter DK geben.  
• **Im Winter:** 2 Liter BDC auf 1000 Liter DK geben. Dieselbehandlung durchführen bevor die Aussentemperatur unter +5°C sinkt.

#### IT - Istruzioni per l'uso:

• **Uso preventivo:** di 0.5 a 1L. di gasolio.  
• **In inverno:** 2L. di BDC per 1000L di gasolio. Trattare il gasolio prima che la temperatura esterna non sia inferiore a +5°C.

#### ES - Modo de empleo:

• **Uso preventivo:** de 0.5 hasta 1L de BDC por 1000L de diesel.  
• **En invierno:** 2L de BDC por 1000L de diesel. Le aconsejamos hacer el tratamiento antes de que la temperatura exterior baje debajo de los +5°C.



**DE BDC** е продукт за превантивно третиране на дизелово гориво: • Смазва и намалява износването в горната част на цилиндриите (H.F.R.R. test). • Елиминира въглеродните отлагания. • Предпазва от корозия (ASTM D665) и оксидация (ASTM D2774). • Увеличава цетановото число, като подобрява горенето и намалява разхода на гориво. • Защитава горивото от замръзване до -30°C градуса Целзий при съотношение 1/500 (в зависимост от използваното дизелово гориво). Производител: САДАПС Бардал, адрес: Индустриална зона запад, ул. Дю Мон де Карлие 3, 7522 Турней, Белгия, тел: +3269590360. Вносител: ДНВ Проспийт ЕООД, София, ул. Стоян Едрев 1, тел: 02/8689005, 0887/444121, www.prospeed.bg, e-mail: office@prospeed.bg

**FR BDC** - жанармайға арналған дизельді профилактикалық қоспа. • Цилиндрдің жоғарғы жағын майлатып, тозуды азайтады. • Күйікті жояды. • Коррозия (ASTM D665) мен тотығудан (ASTM D2774) қорғайды. • Цитан мөлшерін көбейтіп, жануды жақсартады және жанармайдың шығынын азайтады. • Төмен температурада жанармайдың филтърмен қамтамасыз етеді; -30°C температурасында 1 литр 500 литрге қолданылады. «Tanauto Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үй. тел.: +7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23. факс: 279-05-51.

**DE BDC** - дизельная профилактическая присадка в топливо. • Смазывает и уменьшает износ в верхней части цилиндров (HFRR test). • Устраняет нагар. • Защищает от коррозии (ASTM D665) и окисления (ASTM D2774). • Увеличивает цитановое число, улучшает сгорание и уменьшает расход топлива. • Обеспечивает фильтруемость топлива при низких температурах : Использовать 1 литр на 500 литров, обеспечивая температуру фильтруемости -30°C. Производители: S.A.D.A.P.S. BARDAHL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю Дю Монт де Карлье, 3 B-7522, г. Турне, Бельгия. Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardahl.be. Импортёр и официальный представитель: 000 «ДНВ Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45.

**BG : Опасно.** Може да бъде смъртоносно при поглъщане и навлизане в дихателните пътища. Токсичен за водните организми, с дълготраен ефект. Повтарящата се експозиция може да предизвика изсушаване или напукване на кожата. Риск от експлозия при нагряване в затворено пространство. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца. Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък и други източници на запалване. Топанопушенето забранено. Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото. Да се избягва изпускане в околната среда. ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. НЕ предизвиквайте повръщане. Съберете разлятото. Да се съхранява под ключ. Съдържанието/съдът да се изхвърли в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци. **Съдържа:** Солвент нафта (нефт), тежка ароматна; Керосин; Нудроcarboms, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатни въглеродороди; 5-15% ароматни въглеродороди.

**KK : Қауіп.** Жұтылса және дем алу жолдарына кірсе өмірге қауіпті болуы мүмкін. Су ағзаларына ұзақ мерзімді уытты әсерлері бар. Қайта-қайта әсер етсе, теріні құрғатуы немесе жаруы мүмкін. Жабьқ ыдыста қыздырылса, жарылуы мүмкін. Егер медициналық көмек қажет болса, өнім сауыты немесе затбелгісі өзіңізбен болсын. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Жылу, ыстық беттерден, ұшқындардан, ашық жалыннан және басқа тұтану көздерінен ашақ ұстаңыз. Шылым шегуге болмайды. Көзге, теріге немесе киімге тигізбеңіз. Қоршаған ортаға таралуына жол бермеңіз. ЕГЕР ЖҰТЫЛСА: Тез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігер қоньрау шалыңыз. Әдейілеп құспаңыз. Төгілген сұйықты жинау. Құлыпталуы сақтаңыз. Сауыттың ішіндегісін/сауытты қауіпті немесе арнайы қалдықтарды жинау нүктесі. **Құрамы:** Solvent naphtha (petroleum), heavy arom.; Kerosine; Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатикалық көмірсутектер; 5-15% ароматикалық көмірсутектер.

**RU : Опасно.** Может быть смертельно при проглатывании и вдыхании. Токсично для водной флоры и фауны с долгосрочными последствиями. Многократное воздействие может вызвать сухость и трещины кожного покрова. Угроза взрыва при нагревании в замкнутом пространстве. Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Держать в месте, не доступном для детей. Беречь от тепла, горячих поверхностей, искр, открытого огня и других источников воспламенения. Не курить. Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. Не допускать попадания в окружающую среду. ПРИ ПРОГЛЫТАВАНИИ: Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР к врачу. НЕ вызывать рвоту. Разъединение. Ликвидация разлива. Хранить под замком. Удалить содержимое/контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов. **Содержит:** Solvent naphtha (petroleum), heavy arom.; Kerosine; Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% Алифатические углеводороды; 5-15% ароматические углеводороды.

**BG - Начин на употреба:**  
• Превантивна употреба: 0.5 до 1 литър BDC за 1000 литра дизел.  
• В зимни условия: 2 литра BDC за 1000 литра дизел. Третирайте вашето гориво преди външната температура да падне под +5°C градуса Целзий.

**KZ - Қолдану бойынша нұсқаулы**  
• Профилактика үшін қолдану: 1000 литр жанармайға BDC-ді 500-ден 1000мл дейін қолданнады (жаз мезгілінде).  
• Қыс мезгілінде: 1литрді 500 литр жанармайға (TFL11 - дизельді жанармай, қату температурасы -11°C) Бұл қоспаны дизельді жанармайдың температурасы +5°C болғанда қолдануды ұсынамыз.

**RU - Инструкция по применению:**  
• Профилактическое использование: от 500 мл до 1000 мл использование BDC на 1000 литров топлива (летний сезон).  
• Зимний сезон: 1 литр на 500 литров топлива (TFL 11 - дизельное топливо температура застывания -11°C). Мы рекомендуем использовать присадку при температуре дизельного топлива +5°C.